

公益社団法人

国際日本語普及協会

ASSOCIATION  
FOR  
JAPANESE-LANGUAGE  
TEACHING

AJALT

## ご挨拶

社団法人国際日本語普及協会(AJALT)は、1970年に発足した日本語教育研究会西尾グループを母体として1977年に設立されました。

爾来30有余年、国内外の日本語学習者が増加し、留学生の受入れを軸として日本語教育研究が推進され、日本語教師の専門性が確立されてくると同時に、日本経済の発展とともに、外国企業の駐在員が増加し、ビジネスを日本語で行いたいという新たな動きも見られるようになりました。また、一方では、難民を始めとする日本定住者、長期滞在者に対する第二言語としての日本語教育のニーズ、すなわち一般社会における生涯教育としての日本語教育のニーズが高まり、その対象は年少者にまで広がることとなりました。当協会はそのいずれの局面においても、学習目的に個別に対応する教育手法を開発しつつ、教育の現場に立って実践を深め、新しい日本語教育のあり方を追求してまいりました。

グローバル化のさらなる進展と少子高齢化が進む我が国の将来を考えると、外国人の増加と定住化は時代とともにさらに加速するものと思われます。多様な文化、多様な言語を背景とする人々と、日本語を共通言語として共生、協働する社会を創出するため、日本語教育の果たすべき社会的使命はますます重くなると考えられます。

2010年7月、当協会は新制度における公益社団法人として移行認定され、公益社団法人国際日本語普及協会(AJALT)として生まれ変わるようになりました。新生AJALTは自らの果たすべき任務を十分認識したうえで、世界の中で、そして日本の中で、日本語教育のあるべき姿を見極めつつ、その振興に貢献してまいり所存でございます。今後とも皆様のいっそうのご支援をよろしくお願い申し上げます。

公益社団法人国際日本語普及協会

会長 西尾 瑛子

## Message

AJALT evolved from The Nishio Group, a private Japanese language institute that was founded in 1970, and gained a non-profit association status in 1977.

For more than three decades ever since, AJALT has seen various changes in all facets of Japanese language education.

As the number of students in Japan and abroad who were studying Japanese grew, the teaching method was initially developed to accommodate foreign students coming to Japan. Along the way, the Japanese language education has been established as a recognized field of profession. Meanwhile the expatriate community in Japan grew in size as the Japanese economy grew and AJALT found many of the expatriate professionals wishing to conduct business in Japanese.

AJALT has also seen the immigrant communities, including refugees, establishing themselves all over Japan. These communities are diverse and include young people and children and the demand for the language education and life-skill training programs has emerged that help them settle into the Japanese society.

AJALT constantly strives to improve its education programs, keep up with the ever-changing needs among its students, and utilize the best teaching methods for helping them reach their own goals.

The Japanese society is expected to become increasingly diverse in the coming decades. Demand for immigrant workers will grow, as the native population continues to age and the birthrate to decline. AJALT's mission, in this increasingly global society, is to help people with different cultural and linguistic backgrounds live and work together with the Japanese language as a common denominator.

In July 2010, AJALT was officially recognized by the Japanese government as a public interest association under the newly introduced Act. It has served as an occasion for AJALT to renew its commitments to the progress of the Japanese language education both in Japan and abroad. Your continued support will be greatly appreciated.



President

Association for Japanese-Language Teaching (AJALT)

### 個別プログラム教授の企画と実施

個人教授、グループ授業双方について、学習者の言語背景、専門、学習目的、その他諸事情を考慮し、個別のコースデザインのもとに学習プログラムを企画、実施し、教師を派遣する。

学習者のレベルは初級から上級にわたる。学習者としてはビジネス関係者、学術研究者、外国人研修生、難民、年少者など多様である。

企業・大学・自治体等、内外の諸機関受け入れの外国人グループに対する日本語特別プログラムを企画し、教育にあたっている。

### AJALT常設クラス

AJALTの教室では少人数クラスの授業を行う。初級・中級・上級クラスのほか、ビジネスのための実用日本語クラス、年少者に対するクラスなどの授業が組まれている。



### 内外の諸機関への教師派遣

海外、国内の日本語教育機関へ教師を派遣している。海外の場合には国際交流基金による派遣のほか、相手機関との直接契約によるものもある。国内の派遣は主として大学に対して行っている。

### INDIVIDUALIZED PROGRAMS

AJALT develops and executes individualized Japanese instruction programs that are designed to help each learner achieve his or her goals. AJALT offers both private and group lessons, taught by instructors who spend the time to understand the learner's linguistic and professional backgrounds and develop customized course works. The learners range from beginner to advanced levels. AJALT also develops programs designed to meet the needs of specific groups of learners, including working professionals, academic researchers, technical trainees, refugees, and children.

AJALT also develops customized programs for clients in private and public sectors, including corporations, educational institutions, and governmental organizations.

### REGULAR COURSES

AJALT offers ongoing Japanese courses for beginner, intermediate, and advanced learners. The classes are held in small groups. Some courses are designed for specific audiences, such as "The Practical Japanese for Working Professionals" or "Japanese for Children."

### INSTRUCTORS ON TEACHING ASSIGNMENTS

AJALT sends instructors on temporary teaching assignments at various educational institutions in Japan and abroad. While some overseas assignments are sponsored by the Japan Foundation, others are set up directly with AJALT's partner organizations. Many AJALT instructors also teach at colleges and universities in Japan.

### 会員に対する養成講座および定例研修会

当協会所属の現職教師会員を対象に日本語理論、教授法のほか、経済、国際関係等内外事情について定例研修会を行い教師の資質向上をはかっている。

### 対象別教え方講習会

当協会著作の『Japanese for Busy People』、『Japanese for Young People』、『Japanese for Professionals』、『あたらしいじっせんにほんご一技術研修編』の教授法をはじめ、学習者の多様な背景と目的に合わせた対象別教え方講習会を一般向けに行っている。

### 日本語教師のための公開研修講座

現職の日本語教師を対象に、日本語教育の専門テーマを毎回ひとつ取り上げて理論から教授法まで系統的にプログラムを組み、年1回開催している。



### 海外の日本語教師に対する研修講座

海外における日本語教育指導研修ワークショップの企画と講師派遣を行っている。

### AJALT STAFF

AJALT holds training seminars on a regular and ongoing basis to help its staff members continuously improve their teaching skills. The program is open to all active AJALT members and covers a wide range of topics such as :

- Linguistic theories
- Practical teaching skills
- Current topics – political, economic and social issues

### WORKSHOPS ON SPECIFIC PROGRAMS

AJALT also holds open workshops to help participants develop teaching skills that are targeted to specific groups of learners. Many of these programs are based on course materials developed by AJALT, including :

- Japanese for Busy People textbook series
- Japanese for Young People textbook series
- Japanese for Professionals textbook
- Atarashii Jissen Nihongo (Practical Japanese for Technical Trainees) series

### AJALT OPEN SEMINAR

The Annual AJALT Seminar is open to professional instructors who are actively engaged in Japanese language education. Each seminar addresses a specific topic and systematically explores both theoretical and practical aspects of Japanese language education.

### OVERSEAS TRAINING WORKSHOP

AJALT works with various educational institutions abroad and conducts workshops for Japanese language instructors everywhere.

### 個別プログラム教授の企画と実施

文化庁、地方自治体その他地域の国際交流団体等の委嘱を受けて、国内の諸地域に在住する外国人のための日本語授業および日本語指導者育成のための研修を担当している。

また、日本定住のためのプログラムづくり、情報提供、相談業務等、外国人の日本語学習に対する支援協力を行っている。

### INDIVIDUALIZED PROGRAMS

AJALT works with the Japanese Agency for Cultural Affairs, regional municipalities, and international exchange organizations throughout Japan. It offers language lessons, as well as training programs for Japanese language instructors working in local communities.

AJALT also provides information to and develops programs for immigrants settling in Japan.

### 研究調査活動

#### 日本語教育研究・調査

一般外国人、外国人研修生、難民、外国人配偶者、定住者、外国人子女等に対する日本語ニーズおよび日本語教育の技術等に関する研究・調査を実施している。

#### 研究発表

教師会員は日本語および日本語教授法等、日本語教育に関連する研究を積極的に行っている。その結果を研究誌にまとめ発行している。その他、学会誌をはじめ、専門雑誌等に発表している。また、内外の研究会やシンポジウムで口頭発表を行っている。

### RESEARCH ACTIVITIES

#### TOPICS OF RESEARCH

AJALT conducts ongoing research on the linguistic needs of specific groups of Japanese learners, including technical trainees, immigrants, spouses and children, and refugees settling in Japan. The insight gained from the research work is applied to its teaching programs.

#### ACADEMIC PUBLICATION

AJALT staff members contribute articles on the Japanese language and teaching methods to academic publications in Japan and abroad, as well as to AJALT Bulletin. They also present their research works at international conferences.

### 情報の収集と提供

内外の日本語教育事情に関する情報と資料を収集し、必要とする人々へ提供している。特に日本語教材、教授法、教育機関等についての質問、また日本語教師を志す人々から教師養成についての問い合わせが多く寄せられている。公益法人としての事業活動の一環として行っているものである。外国人からは日本国内および海外で学習する際のカリキュラム、教授法、教材、教育機関等についての相談が寄せられ、これに対する回答も行っている。ホームページを開設し、当協会のみならず広く日本語教育関連の情報提供を行っている。

### 交流会

外国人生徒と日本人との交流会を毎年開催し、日本文化の紹介および相互理解、親睦をはかっている。



### 機関誌『AJALT』

日本語および日本語教育に関心を持つ人々に、内外の日本語教育関連の情報を伝えると共に、広く一般に対しても日本語教育の実情を紹介することを目的として、年1回発行している。

### INFORMATION SERVICE

AJALT is an information clearinghouse for people who want to learn about the Japanese language education programs in Japan and abroad. As part of its public-relations services, AJALT responds to many questions each day from people in Japan and abroad on the Japanese curricula, instruction materials and methods, and educational institutions. AJALT also provides information on training programs available to those who wish to become instructors.

The AJALT web site provides a wide range of information on the Japanese language education, as well as the programs it offers.

### AJALT GATHERING

Each year AJALT hosts a social event showcasing the Japanese culture and traditions. It is designed to promote cultural exchanges between people who study with AJALT and the Japanese public.

### AJALT MAGAZINE

The AJALT Magazine is an annual publication providing information on the Japanese language education in Japan and abroad. The magazine is distributed to people who work in the field, as well as to the general public.



## 日本語教科書および副教材

『Japanese for Busy People I, II & III 改訂第3版』

実用的な会話を短期間で学習するための社会人向け入門書。各巻につきワークブック、教師用指導書なども刊行。

『Japanese for Professionals』

ビジネス日本語の上級者向け教科書

『Japanese for Young People I, II & III』

小学校高学年から中学・高校生向け教科書。かなワークブック、漢字ワークブックなども刊行。

『あたらしいじっせんにほんご—技術研修編』

技術研修生向け教科書。4か国語の翻訳版、3か国語の文法入門などの副教材も刊行。

『かんじだいすき(一)～(六)』

学齢児童向け漢字教材。各巻に対応した漢字カード、国語・算数編、社会・理科編も刊行。



## DVD教材

『ようこそ!さくら小学校へ ～みんななかまで～』

日本で学校生活を送る外国人児童のための実写映像教材。

## AJALT's LEARNING MATERIALS:

*Japanese for Busy People I, II & III (3rd Edition)*

Introductory textbooks designed to help busy working adults rapidly gain everyday communication skills. Workbooks, Kana Workbook, Teacher's Manuals are also available.

*Japanese for Professionals*

A comprehensive textbook for advanced learners of business Japanese.

*Japanese for Young People I, II & III*

Textbooks for students in upper-grade elementary school, junior high school, and high school. Kana and Kanji Workbooks are also available.

*Atarashii Jissen Nihongo*

A textbook for technical trainees. Available in four languages. Extensive supplementary materials, including Introduction to Japanese Grammar in three language versions, are also available.

*Kanji Daisuki Volumes (1)-(6)*

A Kanji textbook series for children in elementary school. Kanji cards are also available. Two volumes focusing on major school subjects are to be added in 2010.

*Welcome to Sakura Elementary School! - Let's Study Together (DVD)*

This DVD includes video footages of real life in an elementary school in Japan. It is designed to help prepare children from abroad for the school life.

- 1970年 4月 日本語教育研究会西尾グループ(当協会の前身) 設立。
- 1977年 2月 文部省(当時) の認可により社団法人を設立。名称を国際日本語普及協会とする。
- 1977年10月 「AJALT公開講座」開催。以後(85年からは現職日本語教師のための講座として) 毎年開催。
- 1978年 5月 機関誌『AJALT』創刊、以後毎年1回刊行。
- 1980年 2月 (財) アジア福祉教育財団難民事業本部の運営の下でインドシナ難民に対する日本語教育を開始。
- 1981年 7月 各地の国際交流団体等の日本語教師養成講座への協力(企画及び講師派遣)を開始。
- 1984年 4月 『Japanese for Busy People』シリーズを講談社インターナショナルより刊行開始。
- 1987年 6月 海外における「日本語教授法ワークショップ」の開催を開始。
- 1991年10月 外国人研修生のための入門教科書『じっせんにほんごー技術研修編』シリーズ刊行開始。
- 1992年 3月 (財) 国際研修協力機構より技術研修生に対する日本語教育を委嘱される。
- 1992年10月 国際交流基金より国際交流奨励賞を授与される。
- 1995年10月 インドシナ難民に対する日本語教育の功績につき、内閣総理大臣賞を授与される。

- Apr 1970 The Nishio Group, a private Japanese language institute, is founded.
- Feb 1977 The Group is recognized by the Ministry of Education as an incorporated association, Association for Japanese-Language Teaching (AJALT).
- Oct 1977 AJALT holds its first Open Seminar, which becomes an annual event.
- May 1978 AJALT Magazine is launched and becomes an annual publication.
- Feb 1980 AJALT launches a program for Indo-China refugees organized by the Foundation for the Welfare and Education of the Asian People (FWEAP).
- Jul 1981 AJALT launches training programs for Japanese language instructors who work with international exchange organizations throughout Japan.
- Apr 1984 AJALT releases the first textbook of Japanese for Busy People (JBP) series through Kodansha International, Ltd.
- Jun 1987 AJALT starts holding workshops abroad on the Japanese language teaching methods.
- Oct 1991 AJALT publishes the first textbook of Jissen Nihongo, an introductory textbook series for technical trainees.
- Mar 1992 AJALT launches a Japanese language program for technical trainees at the behest of the Japan International Training Cooperation Organization (JITCO).
- Oct 1992 AJALT receives the Japan Foundation Special Prize award.
- Oct 1995 AJALT receives the Japanese Prime Minister Prize award for its educational programs for Indo-China refugees.



1998年11月 国際理解を促進する教育活動につき、(財)博報児童教育振興会より博報賞を受賞。  
1999年10月 外国人児童を対象にした学年別漢字教材『かんじだいすき』シリーズ刊行開始。  
2001年 5月 教材素材データベース『リソース型生活日本語』をweb上で公開。  
2001年 6月 文化庁より委嘱を受け、「地域日本語教育支援コーディネータ研修」及び日本語教育相談業務を開始。  
2002年 8月 『AJALT日本語研究誌』創刊。  
2002年11月 理事長西尾瑛子、勲三等瑞宝章を受章。  
2003年 5月 (社)日本語教育学会より日本語教育学会賞を授与される。  
2003年 6月 地域日本語支援関係者向けメールマガジン『こだま』配信開始。  
2003年 9月 (財)アジア福祉教育財団難民事業本部の運営の下で条約難民に対する日本語教育を開始。  
2007年 5月 DVD教材『ようこそ!さくら小学校へ～みんななかまたち～』を制作。  
2010年 7月 新公益法人制度の下で公益社団法人に移行。

Nov 1998 AJALT receives the Hakuho Award from the Hakuho Foundation.  
Oct 1999 AJALT publishes the first textbook of Kanji Daisuki series for elementary school children.  
May 2001 AJALT opens the Database of Resources for Everyday Japanese to the public on its web site.  
Jun 2001 AJALT starts offering seminars and consulting services to local Japanese language program coordinators at the behest of the Agency for Cultural Affairs.  
Aug 2002 AJALT releases the first issue of AJALT Bulletin.  
Nov 2002 Keiko Nishio, the Chair of AJALT Board, is awarded the Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon, by the Japanese Government.  
May 2003 AJALT receives the Society for Teaching Japanese as Foreign Language Award.  
Jun 2003 AJALT launches the Kodama (Echo) e-mail newsletter for local communities.  
Sep 2003 AJALT launches a language education program for the Convention refugees organized by FWEAP.  
May 2007 AJALT produces and releases a DVD titled "Welcome to Sakura Elementary school! - Let's Study Together."  
Jul 2010 AJALT is officially recognized by the Japanese government as a public interest association.

**■役員■****理事**

理事	長	宮崎 茂子
専務	理事	内藤真知子
常務	理事	戸田 佐和
理事	石橋 寛	理事 猪口 孝
理事	岩見 宮子	理事 歌田 勝弘
理事	大家 重夫	理事 大河原良雄
理事	尾崎 明人	理事 楫 光可
理事	関口 明子	理事 團野 廣一
理事	西尾 瑠子	理事 服部禮次郎
理事	平古場志郎	理事 松本 健
理事	見上 良也	理事 吉田 依子

**監事**

酒井 富雄	坂倉 勝彦
-------	-------

**■会長■**

西尾 瑠子
-------

**■評議員■**

赤堀 侃司	磯村 尚徳
伊東 祐郎	上野田鶴子
檜田 松瑩	大坪 檀
甲斐 陸朗	
カッケンブッシュ知念寛子	
杉戸 清樹	徳川 義崇
服部 陽子	政田 寛子
松井 治子	水谷 修
箕浦 康子	山本紀美子

(2011年6月30日現在)

**■OFFICERS■****BOARD OF DIRECTORS**

MIYAZAKI, Shigeko (Chair)	
NAITŌ, Machiko (Managing Director)	
TODA, Sawa (Associate Managing Director)	
ISHIBASHI, Hiroshi	INOGUCHI, Takashi
IWAMI, Miyako	UTADA, Katsuhiko
ŌIE, Shigeo	ŌKAWARA, Yoshio
OZAKI, Akito	KAJI, Mitsuyoshi
SEKIGUCHI, Akiko	DANNO, Kōichi
NISHIO, Keiko	HATTORI, Reijirō
HIRAKOBA, Shirō	MATSUMOTO, Ken
MIKAMI, Yoshiya	YOSHIDA, Yoriko

**COMPTROLLERS**

SAKAI, Tomio	SAKAKURA, Katsuhiko
--------------	---------------------

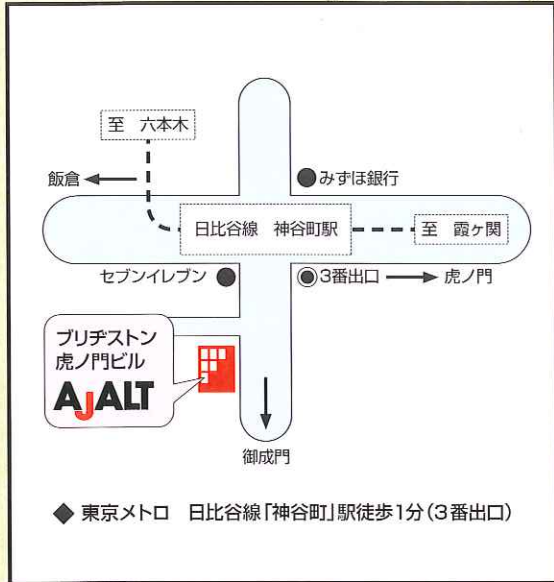
**■PRESIDENT■**

NISHIO, Keiko
---------------

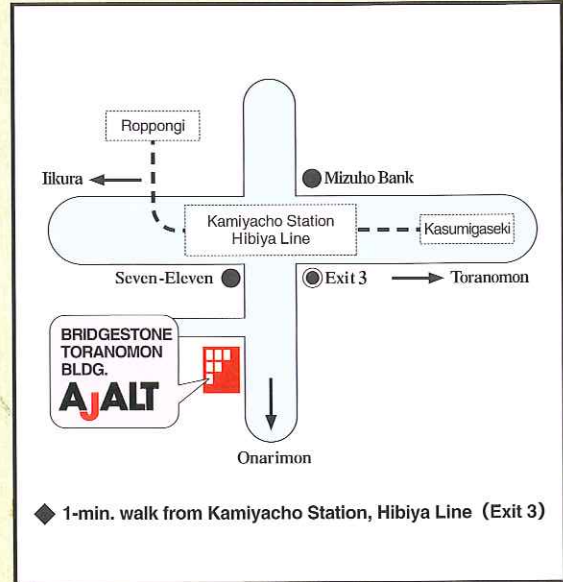
**■COUNCILORS■**

AKAHORI, Kanji	ISOMURA, Hisanori
ITŌ, Sukerō	UENO, Tazuko
UTSUDA, Shōei	ŌTSUBO, Mayumi
KAI, Mutsurō	
QUACKENBUSH, Chinen Hiroko	
SUGITO, Seiju	TOKUGAWA, Yoshitaka
HATTORI, Yōko	MASADA, Hiroko
MATSUI, Haruko	MIZUTANI, Osamu
MINOURA, Yasuko	YAMAMOTO, Kimiko

(As of June 30, 2011)



〒105-0001 東京都港区虎ノ門 3-25-2  
ブリヂストン虎ノ門ビル 2階  
TEL : (03)3459-9620 FAX : (03)3459-9660  
<http://www.ajalt.org>



2F Bridgestone Toranomon Bldg.  
3-25-2 Toranomon, Minato-ku, Tokyo 105-0001, Japan  
TEL : (03)3459-9620 FAX : (03)3459-9660  
<http://www.ajalt.org/e>